

**COMUNE DI  
LA VALLE  
(Prov. BZ)**

**GEMEINDE  
WENGEN  
(Prov. BZ)**

**COMUN DA  
LA VAL  
(Prov. BZ)**



**REGOLAMENTO  
SULL'IMPOSTA  
COMUNALE  
SUGLI IMMOBILI**

**VERORDNUNG  
ÜBER DIE  
GEMEINDE-  
IMMOBILIEN-  
STEUER**

**REGOLAMËNT  
DLA CUTA DE  
COMUN SÖN I  
IMOBII**

**Approvato con delibera  
consiliare nr. 06/07 del  
30.03.2007.**

**Genehmigt mit  
Gemeinderats-beschluss Nr.  
06/07 vom 30.03.2007.**

**Aprovè cun deliberaziun de  
Consèi de Comun nr. 06/07 di  
30.03.2007.**



## INHALTS- VERZEICHNIS

## INDICE

## INDESC

Art.1 Befreiung für Liegenschaften, die von nicht gewerblichen Körperschaften genutzt werden	4	Art. 1 Esenzione per gli immobili utilizzati da Enti non commerciali	4	Art. 1 Esenziun por i imobii anuzà da Ënc' nia comerciali	4
Art.2 Steuervergünstigungen für die Hauptwohnung: Einbeziehung auch des Zubehörs	5	Art. 2 Estensione delle agevolazioni alle pertinenze delle abitazioni principali	5	Art. 2 Estenjiun dles agevolaziuns ales pertinènzes dla prüma ciasa	5
Art. 3 Anwendung der für die Hauptwohnung vorgesehenen Steuervergünstigungen auch auf jene Wohnungen, welche an Verwandte als Nutzungsleihe abgetreten werden	6	Art. 3 Estensione delle agevolazioni previste per le abitazioni principali a quelle concesse in comodato d'uso a parenti	6	Art. 3 Estenjiun dles agevolaziuns preodüdes por la prüma ciasa ales abitaziuns anuzades da parënc'	6
Art. 4 Rückerstattung der entrichteten Steuer auf Grundstücke, welche in der Folge unverbaubar geworden sind	7	Art. 4 Rimborso dell'imposta pagata per le aree successivamente divenute inedificabili	7	Art. 4 Retüda dla cuta paiada söles sperses che é plü tert diventades inedificables	7
Art. 5 Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke	7	Art. 5 Determinazione del valore delle aree fabbricabili	7	Art. 5 Determinaziun dla valüta dles sperses da frabiché	7
Art. 6 Liegenschaften von historischem und künstlerischem Interesse	8	Art. 6 Immobili di interesse storico ed artistico	8	Art. 6 Imobii de interès storich y artistich	8
Art. 7 Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude	9	Art. 7 Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili	9	Art. 7 Reduziun dla cuta por i frabicac' nia da adorè y nia da abité	9
Art. 8 Einzahlungen	11	Art. 8 Versamenti	11	Art. 8 Paimënc'	11
Art. 9 Rückerstattungen	13	Art. 9 Rimborsi	13	Art. 9 Retüdes	13
Art. 10 Feststellungen	13	Art. 10 Accertamenti	13	Art. 10 Azertamënc'	13
Art. 11 Inkrafttreten	14	Art. 11 Entrata in vigore	14	Art. 11 Jüda en forza	14

## ICI – VERORDNUNG

### DER GEMEINDERAT

Gestützt auf die Bestimmungen der Artikel 52 und 59 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446

### GENEHMIGT

folgende Verordnung

#### **Art.1 Befreiung für Liegenschaften, die von nicht gewerblichen Körperschaften genützt werden**

1. Die vom Artikel 7, Absatz 1, Buchstabe i) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 504/1992 vorgesehene Befreiung von der Gemeindeliegenschaftsteuer für Immobilien, welche von nicht gewerblichen Körperschaften genützt werden, steht ausschließlich für Gebäude zu, vorausgesetzt, dass diese von den besagten Körperschaften nicht nur genützt werden, sondern sich auch, nach Maßgabe des Artikels 73, Absatz 1, Buchstabe C) des D.P.R. vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 (Einheitstext der Einkommenssteuern), in deren Besitz befinden.

## REGOLAMENTO ICI

### IL CONSIGLIO COMUNALE

visti gli articoli 52 e 59 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446

### ADOTTA

il seguente regolamento

#### **Art. 1 Esenzione per gli immobili utilizzati da Enti non commerciali**

1. Si stabilisce che l'esenzione dall'ICI, prevista all'art. 7, comma 1, lettera i) del decreto legislativo n. 504/92, concernente gli immobili utilizzati da enti non commerciali, compete esclusivamente per i fabbricati, a condizione che gli stessi, oltre che utilizzati, siano anche posseduti dall'ente non commerciale, secondo quanto previsto all'art. 73, comma 1, lettera C) del Testo Unico delle imposte sui redditi, approvato con D.P.R. 22 dicembre 1986, n. 917.

## REGOLAMËNT ICI

### LE CONSËI DE COMUN

odüs i articui 52 y 59 dl decret legislatif 15 dezëmber 1997, nr. 446

### APROVËIA

le regolamënt suandënt

#### **Art. 1 Esenziun por i imobii anuzà da Ènc' nia comerziai**

1. Al vëgn stabili che l'esenziun dal'ICI, preodüda dal art. 7, coma 1, lëtra i) dl decret legislatif nr. 504/92, revardënta i imobii anuzà da ènc' nia comerziai, po gnì aplicada estlusivamënter por frabricac', a condiziun che i medemi vëgnes anuzà y sides ince de proprietè dl ènt nia comercial, sciöche al é preodü dal art. 73 coma 1, lëtra C) dl Test Unich dles cutes söl davagn, aprovè cun D.P.R. 22 dezëmber 1986, nr. 917.

**Art. 2**  
**Steuervergünstigungen**  
**für die Hauptwohnung:**  
**Einbeziehung auch des**  
**Zubehörs**

1. Mit Bezug auf die Anwendung der Steuervergünstigungen hinsichtlich der Gemeindeliegenschaftsteuer werden die Immobilien, welche laut Art. 817 des BGB als Zubehör gelten, als Bestandteil der Hauptwohnung angesehen. Dies gilt auch dann, wenn das erwähnte Zubehör im Katasteramt in getrennter Eintragung aufscheidet. Die erwähnte Gleichsetzung gilt dann, wenn der Eigentümer der Wohnung, in der er sich gewöhnlich aufhält, oder der Inhaber dinglicher Nutzungsrechte auf dieselbe, wenngleich anteilig, Eigentümer des Zubehörs oder Inhaber dinglicher Nutzungsrechte auf dasselbe, wenngleich anteilig, ist, sofern dieses dauerhaft und ausschließlich der genannten Hauptwohnung zugeordnet ist.

2. Hinsichtlich jeder anderen vom gesetzvertretenden Dekret vom 30. Dezember 1992, Nr. 504 vorgesehenen Rechtswirkung bilden die Hauptwohnung und deren Zubehör weiterhin eigene und getrennte Liegenschaftseinheiten und behalten die je eigene, ihnen nach Maßgabe des genannten

**Art. 2**  
**Estensione delle**  
**agevolazioni alle**  
**pertinenze delle**  
**abitazioni principali**

1. Anche se distintamente iscritte in catasto agli effetti dell'applicazione delle agevolazioni in materia di imposta comunale sugli immobili, si considerano parti integranti dell'abitazione principale gli immobili qualificabili come pertinenze, ai sensi dell'art. 817 del codice civile. L'assimilazione opera a condizione che il proprietario o titolare di diritto reale di godimento, anche se in quota parte, dell'abitazione nella quale abitualmente dimora sia il proprietario o titolare di diritto reale di godimento, anche se in quota parte, della pertinenza e che questa sia durevolmente ed esclusivamente asservita alla predetta abitazione.

2. Resta fermo che l'abitazione principale e le sue pertinenze continuano ad essere unità immobiliari distinte e separate, a ogni altro effetto stabilito nel decreto legislativo n. 504 del 30 dicembre 1992, ivi compresa la determinazione, per ciascuna di esse, del proprio valore secondo i criteri previsti nello stesso

**Art. 2**  
**Estenjiun dles**  
**agevolaziuns ales**  
**pertinënzes dla prüma**  
**ciasa**

1. En referimënt al'aplicaziun dles agevolaziuns revardëntes la cuta de comun söi imobii, vëgnel aratè sciöche pert integrënta dl'abitaziun prinzipala i azessurs che vëgn cualificà sciöche pertinënza, aladò dl art. 817 dl codesc zivil, ince sce ares é acatastades a pert. Chësta assimilaziun vël a condiziun che le proprietar o titular de n dërt real de godimënt, ince sce ma en pert, dl'abitaziun olache al abiteia normalmënter, sides le proprietar o titular de n dërt real de godimënt, ince sce ma en pert, dla pertinënza y che chësta sides continuamënter y estlusivamënter atribuida al'abitaziun suradita.

2. Al é da capì che l'abitaziun prinzipala y sües pertinënzes resta inant unitës imobiliares despartides, por vigni ater efet preodü dal decret legislatif nr. 504 di 30 dezëMBER 1992, ince por la determinaziun, por vignüna de süa valüta aladò di critërs preodüs dal medemo decret legislatif. Implü él ince da

gesetzesvertretenden Dekretes zugewiesene Wertstellung bei. Unberührt bleibt ebenfalls der Umstand, dass der Abzug lediglich für die Hauptwohnung zusteht: Unter diesem Gesichtspunkt entspricht nämlich die im ersten Absatz vorgesehene Vergünstigung der Möglichkeit, von der für die Zubehöre geschuldete Steuer jenen Teil des Abzuges abzusetzen, der im Zuge der Steuerbemessung für die Hauptwohnung betraglich nicht hat verrechnet werden können.

**Art. 3**  
**Anwendung der für die Hauptwohnung vorgesehenen Steuervergünstigungen auch auf jene Wohnungen, welche an Verwandte als Nutzungsleihe abgetreten werden**

1. Die in unentgeltliche Nutzungsleihe an Verwandte in gerader Linie jeden Grades und in der Seitenlinie bis zum zweiten Grad abgetretenen Wohnungen werden den Hauptwohnungen gleichgestellt, wenn der Verwandte dort seinen Wohnsitz aufgeschlagen hat. Auf diese Wohnungen wird der für die Hauptwohnungen vorgesehene Hebesatz und der für dieselbe festgesetzte Freibetrag angewandt. Die Vergünstigung wird im

decreto legislativo. Resta, altresì, fermo che la detrazione spetta soltanto per l'abitazione principale, traducendosi, per questo aspetto, l'agevolazione di cui al comma 1 nella possibilità di detrarre dall'imposta dovuta per le pertinenze la parte dell'importo della detrazione che non ha trovato capienza in sede di tassazione dell'abitazione principale.

**Art. 3**  
**Estensione delle agevolazioni previste per le abitazioni principali a quelle concesse in comodato d'uso a parenti**

1. Le abitazioni concesse in uso gratuito a parenti in linea retta di qualsiasi grado e collaterale entro il secondo grado, sono equiparate alle abitazioni principali se nelle stesse il parente in questione ha stabilito la propria residenza. A queste abitazioni é applicata l'aliquota e la detrazione prevista per le abitazioni principali. L'agevolazione si intende rapportata al periodo dell'anno per il quale esistono i presupposti.

capí che la detraziun po ma gni applicada por la prüma abitaziun, cun la poscibilité preodüda dal coma 1, de trà jö dala cuta söles pertinënzes la pert dla detraziun che ne à nia podü gnì trata jö dala cuta calculada söla prüma abitaziun al momënt dla cutaziun.

**Art. 3**  
**Estenjiun dles agevolaziuns preodüdes por la prüma ciasa ales abitaziuns anuzades da parënc'**

1. Les abitaziuns anuzades debann da parënc' direc' de vigni grado y colaterai fina al secundo grado, vëgn parificades ales abitaziuns prinzipales sce le parënt en chestiun à trasferì te chëstes süa residënza. Por chëstes abitaziuns vëgnel apliché l'aliquota arbassada y la detraziun preodüda por les abitaziuns prinzipales. Chësta agevolaziun vëgn raportada ala perioda de tēmp che corespogn a chëstes condiziuns.

Verhältnis zu jenem Teil des Jahres gewährt, für welchen die entsprechenden Voraussetzungen bestehen.

2. Um in den Genuss der Vergünstigung nach dem vorhergehenden Absatz zu gelangen, müssen der Inhaber und der Verwandte innerhalb der Abgabefrist der Erklärung über die Gemeindeimmobiliensteuer, mittels Ersatzerklärung gemäß DPR Nr. 445/2000 die Übergabe der Wohneinheit in Nutzungsleihe nachweisen.

**Art. 4**  
**Rückerstattung der entrichteten Steuer auf Grundstücke, welche in der Folge unverbaubar geworden sind**

1. Die Rückerstattung der entrichteten Steuer auf Grundstücke, welche in der Folge unverbaubar geworden sind, beschränkt sich auf den für den Zeitraum ab dem letzten Erwerb des Grundstückes durch Rechtsgeschäft unter Lebenden und jedenfalls für eine Zeitspanne von höchstens fünf Jahren entrichteten Steuerbetrag, vorausgesetzt, dass die Dauer der Bindung wenigstens drei Jahre beträgt.

**Art. 5**  
**Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke**

2. Per poter fruire dell'agevolazione di cui al precedente comma, sia il titolare che il parente, devono probare la concessione mediante dichiarazione sostitutiva ai sensi del DPR n. 445/2000 entro il termine previsto per la consegna della dichiarazione ICI.

**Art. 4**  
**Rimborso dell'imposta pagata per le aree successivamente divenute inedificabili**

1. Per le aree divenute inedificabili il rimborso spetta limitatamente all'imposta pagata, maggiorata degli interessi per il periodo di tempo decorrente dall'ultimo acquisto per atto tra vivi dell'area e comunque, per un periodo non eccedente cinque anni, a condizione che il vincolo perduri per almeno tre anni.

**Art. 5**  
**Determinazione del valore delle aree fabbricabili**

2. Por podèi se anuzé dl'agevolaziun aladô dl coma da denant, mëss sides le titular sciöche ince le parënt, desmostrè la conzesciun tres na detlaraziun sostitutiva aladô dl DPR nr. 445/2000, danter le termo preodü por la surandada dla detlaraziun ICI.

**Art. 4**  
**Retüda dla cuta paiada söles sperses che é plü tert diventades inedificables**

1. Por les sperses che é diventades inedificables pôl gnì damanè la retüda dla cuta paiada, plü i fic' tla mosöra preodüda dala lege, limitatamënter ala perioda de tēmp al mëteman dal'ultima cumpra dla spersa danter vīs y te vigni caje, por na perioda de nia plü de cin' agn, a condiziun che la oblianza düres almanco por trèi agn;

**Art. 5**  
**Determinaziun dla valüta dles sperses da frabiché**

1. Festgehalten, dass gemäß Absatz 5 vom Artikel 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 504 vom 30. Dezember 1992 der Wert der Baugrundstücke dem üblichen Verkaufswert entspricht, wird kein Verfahren zur Feststellung eines höheren Wertes eingeleitet, falls die Steuer für die Baugründe rechtzeitig und auf der Grundlage eines Wertes entrichtet wurde, der nicht unter jenem laut beiliegender Tabelle liegt.

2. Die Tabelle nach Absatz 1 kann in bestimmten Zeitabständen mit Beschluss des Gemeinderates.

**Art. 6  
Liegenschaften von  
historischem und  
künstlerischem  
Interesse**

1. Für die Gebäude, welche im Sinne des Art. 10 des GvD vom 22.01.2004, Nr. 42 in g. F. von historischem oder künstlerischem Interesse erklärt worden sind, entspricht die Steuergrundlage dem mit dem Multiplikator 100 aufgewerteten Katasterertrag, wobei dieser unter Anwendung des niedrigsten aller für die Wohnungen (Kat. A) der Katasterzone, in dem das

1. Fermo restando che il valore delle aree fabbricabili é quello venale in comune commercio, come stabilito nel comma 5 dell'articolo 5 del decreto legislativo n. 504 del 30 dicembre 1992, non si fa luogo ad accertamento di loro maggior valore, nei casi in cui l'imposta comunale sugli immobili dovuta per le predette aree risulti tempestivamente versata sulla base di valori non inferiori a quelli stabiliti nella tabella allegata al presente regolamento.

2. La tabella di cui al comma 1 può essere modificata periodicamente con deliberazione del Consiglio comunale.

**Art. 6  
Immobili di interesse  
storico ed artistico**

1. Per i fabbricati dichiarati di interesse storico o artistico ai sensi dell'art. 10 del dlgs 22.01.2004, n. 42 e successive modificazioni, la base imponibile é costituita dal valore che risulta applicando il moltiplicatore 100 alla rendita catastale determinata mediante l'applicazione della tariffa d'estimo di minore ammontare tra quelle previste per le abitazioni (cat. A) per la zona

1. Tignan cunt che la valüta dles sperses da frabiché é chëra dl prîsc de marcé, sciöche al vëgn stabilí dal coma 5 dl articul 5 dl decret legislatif nr. 504 di 30 dezëmber 1992, ne vëgnel fat degun azertamënt de na maiù valüta, ti caji olache la cuta comunala sön i imobii che speta por les sperses suradites vëgnes paiada ite por tëmp söla basa de na valüta nia plü bassa de chëres stabilides tla tabela injuntada a chësc regolamënt.

2. La tabela aladô dl coma 1 po gnì modificada periodicamënter cun deliberaziun dl Consëi de comun.

**Art. 6  
Imobii de interès storich  
y artistich**

1. Por i frabiac' detlarà de interès storich o artistich aladô dl art. 10 dla lege 22.01.2004, nr. 42 y mudaziuns suandëntes, vëgn la cuta calculada söl valur che resultëia dala multiplicaziun por 100 dla rendita catastala determinada tres l'aplicaziun dla mëndra tarifa danter chëres preodüdes por les abitaziuns (cat. A) por la zona olache le frabicat é situé. Sce le frabicat é



Gebäude liegt, vorgesehenen Schätzungstarife ermittelt wird. Gehört das Gebäude einer anderen als der Katasterkategorie A an, so wird dessen Bestand an Räumlichkeiten aus dem Verhältnis zwischen seiner Gesamtfläche und dem Konventionalausmaß eines Wohnraumes mit der angenommenen Fläche von 18 Quadratmetern errechnet.

**Art. 7**  
**Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude**

1. Mit Bezug auf die Anwendung der vom Art. 8, Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 504/1992 vorgesehenen Steuerermäßigung um die Hälfte werden als unbenutzbar oder unbewohnbar jene Gebäude betrachtet, welche aus objektiven Gründen eine Gefahr für die Unversehrtheit oder für die Gesundheit der darin wohnenden Personen darstellen und daher für die ihnen zugedachte Zweckbestimmung als vollkommen und gänzlich ungeeignet erscheinen. Nicht als unbenutzbar oder unbewohnbar können jene Gebäude betrachtet werden, deren Nichtbenützung auf Arbeiten jeder Art zu ihrer Erhaltung, Umstrukturierung

censuaria nella quale é sito il fabbricato. Se il fabbricato é di categoria catastale diversa dalla categoria A, la sua consistenza in vani é determinata dal rapporto tra la superficie complessiva e la misura convenzionale di un vano abitativo che si assume pari a metri quadri 18.

**Art. 7**  
**Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili**

1. Agli effetti dell'applicazione della riduzione alla metà dell'imposta prevista dall'art. 8, comma 1 del decreto legislativo 504/92 sono considerati inagibili o inabitabili i fabbricati che risultano oggettivamente ed assolutamente inadatti all'uso cui sono destinati, per ragioni di pericolo all'integritá fisica o alla salute delle persone. Non possono considerarsi inagibili o inabitabili gli immobili il cui mancato utilizzo sia dovuto a lavori di qualsiasi tipo diretti alla conservazione, all'ammodernamento o al miglioramento degli edifici. La riduzione dell'imposta nella misura del 50 per cento si applica dalla data di presentazione della domanda di perizia all'ufficio tecnico comunale oppure

classifiche fora dla categoria A, vègn le numer di local determiné dal raport danter la spersa totala y la mosöra convenzionala de n local abitatif che vègn aratada de 18 metri cuadrac'.

**Art. 7**  
**Reduziun dla cuta por i frabricac' nia da adorè y nia da abité**

1. En relaziun al'aplicaziun dla reduziun dl mez dla cuta preodüda dal art. 8, coma 1 dl decret legislatif 504/92 vègnel conscidré sciöche nia da adorè o nia da abité i frabricac' che resultèia ogetivamènter y assolutamènter nia adata da gnì adorà al'utilisaziun a chëra ch'ai é destinà, por rajuns de prigo por l'integrité fisica o por la sanité dles porsones. Al ne po nia gnì conscidré inutilisabli o inabitabli i frabricac' olache la nia-utilisaziun é gaujada da lâurs de vigni sort che é destinà ala conservaziun, al amodernamènt o al mioramènt di frabricac'. La reduziun dla cuta tla mosöra dl 50 porcènt vègn aplicada dala data de presentaziun dla domanda de perizia al ofize technich de comun o dala data de presentaziun al

oder Verbesserung der Bausubstanz zurückzuführen ist. Die Steuerermäßigung im Ausmaß von 50 % wird gewährt ab dem Datum, an dem beim Gemeindebauamt der Antrag auf Begutachtung eingebracht worden ist oder ab dem Datum der Vorlage bei der Gemeinde einer Ersatzerklärung gemäß DPR Nr. 445/2000 über die Unbenutzbarkeit oder Unbewohnbarkeit des Gebäudes. Über den Wegfall der Benützungshindernisse der Räumlichkeiten wird die Gemeinde durch eine Mitteilung in Kenntnis gesetzt.

3. Für sich noch im Rohbauzustand befindliche Teile von neu errichteten Gebäuden wird die Steuer wie folgt berechnet:

a) Wenn den sich im Rohbauzustand befindlichen Gebäudeteilen bereits die Katastererträge zugewiesen worden sind, wird die Steuer auf Grund der genannten Erträge mit Anwendung der Ermäßigung um 50% für die Unbenützbarkeit berechnet; um in den Genuss der obgenannten Vergünstigung zu gelangen, muß eine entsprechende Erklärung innerhalb der Abgabefrist der Erklärung über die Gemeindeimmobiliensteuer abgegeben werden.

b) Wenn den sich im Rohbauzustand befindlichen

dalla data di presentazione al Comune della dichiarazione sostitutiva ai sensi del DPR n. 445/2000 attestante lo stato di inagibilità o di inabitabilità. L'eliminazione della causa ostativa all'uso dei locali é portata a conoscenza del Comune con una comunicazione.

3. Per le parti di edifici di nuova costruzione, le quali si trovano ancora in stato grezzo, l'imposta dovuta si determina come segue:

a) Se alla parte grezza sono già state attribuite delle rendite catastali, l'imposta si determina su tali rendite, applicando la riduzione del 50% per inagibilità; per poter fruire l'agevolazione di cui sopra deve essere presentata apposita dichiarazione entro il termine previsto per la consegna della dichiarazione ICI.

b) Se alla parte grezza non sono ancora state attribuite

comun dla detlaraziun sostitutiva aladô dl DPR nr. 445/2000 che atestëia la situaziun de inutilisabilité o de inabitabilité. L'eliminaziun dla gauja che ne pormët nia de adorè i local vëgn portada a conoscënza dl Comun cun na comunicaziun.

3. Por les parts di frabricac' de nöia costruziun, che é ciamò tla strotöra de mür, vëgn la cuta determinada tla manira suandënta:

a) Sce ala pert nia ciamò rovada ti él bele gnü assegnè na rendita catastala, vëgn la cuta determinada sön chësta rendita, aplicàn la reduziun dl 50% por inagibilité; por podëi apliché l'agevolaziun suradita mëssel gnü presentè na detlaraziun de chësc vers anter le termo preodü por la surandada dla detlaraziun ICI.

b) Sce ala pert nia ciamò rovada ne ti él nia ciamò

Gebäudeteilen noch keine Katastererträge zugewiesen worden sind, wird die Steuer im Sinne des Art. 5 berechnet, und zwar auf den Anteil des zum Baugrund gehörenden Grundes, welcher auf Grund des Bauindex im Verhältnis zur Kubatur im Rohbauzustand steht; in den Zonen welche laut Bauleitplan keinen Bauindex haben, entspricht der der Steuer unterworfenen Baugrund, der sich im Rohbauzustand befindlichen Bodenfläche des Gebäudes.

delle rendite catastali, l'imposta si determina ai sensi dell'art. 5 e precisamente sulla parte di terreno edificabile appartenente al lotto, rapportata alla cubatura che si trova in stato grezzo in base all'indice di edificabilità; nelle zone urbanistiche sprovviste di indici di edificabilità la quantità di terreno da assoggettare all'imposta corrisponde alla superficie calpestabile del fabbricato in stato grezzo.

gnü assegnè na rendita catastala, vègn la cuta determinada aladò dl art. 5 y plü avisa söla pert de grunt da frabiché dl lot, raportada ala cubatūra che é ciamò tla strotōra de mūr söla basa dl indesc d'edificabilitè; tles zones che aladò dl plann urbanistic ne à ciamò degun indesc d'edificabilitè corespogn la cuantité de grunt da frabiché da sotmète ala cuta ala pert de spersa de terac' dl frabicat che ne é nia ciamò ruvé.

### **Art. 8 Einzahlungen**

1. Die Einzahlung erfolgt in der Regel selbständig von Seiten eines jeden Steuerträgers; die von einem Mitinhaber auch für die anderen Steuerschuldner getätigten Einzahlungen werden trotzdem als ordnungsgemäß betrachtet, sofern

- der eingezahlte Betrag der gesamten Steuerschuld für die Miteigentumsliegenschaft entspricht;
- es sich um Fälle der Mitinhaberschaft innerhalb der Familiengemeinschaft handelt.

2. Die Einzahlungen können entweder beim Konzessionär für den Steuereinzugsdienst bzw. den im eigenen Verzeichnis eingetragenen

### **Art. 8 Versamenti**

1. L'imposta é di norma versata autonomamente da ogni soggetto passivo; si considerano tuttavia regolari i versamenti effettuati da un contitolare anche per conto degli altri.

- purché il versamento corrisponda all'intera proprietà dell'immobile condiviso;
- per i casi di contitolarità all'interno del nucleo familiare.

2. I versamenti d'imposta possono essere effettuati tramite il concessionario del servizio di riscossione tributi, ovvero tramite i soggetti iscritti negli appositi albi,

### **Art. 8 Paiamènc'**

1. La cuta vègn normalmènter paiada autonomamènter da vigni contribuènt; al vègn ince conscidré en regola i paiamènc' fac' da n contitolat por cunt di atri.

- tan inant che le paiamènt corespogn ala cuta intiera che é da paié söl imobil en comproprieté;
- por i caji de contitolarité al intern dla familia.

2. I paiamènc' dla cuta po gnì fac' tres le conzescionar dl sorvisc de riscosciun dles cutes, plü avisa tres i sogec' scric' ite tles listes aposta, o tres paiamènt söl c/c postal

Subjekten, durch Überweisung auf das Postkontokorrent lautend auf den Schatzmeister oder durch direkte Einzahlungen beim selben erfolgen.

Welche Form der Einzahlung zur Anwendung kommen soll, trifft der Gemeindeausschuss mit eigenem Beschluss.

3. Die Einzahlung muss nicht vorgenommen werden, wenn sich die für das Bezugsjahr geschuldete Gesamtsteuer auf maximal 10 Euro beläuft. Beträgt die geschuldete Akontozahlung jedoch weniger als 10 Euro, der Betrag betreffend Akonto und Saldo hingegen mehr als 10 Euro, so muss die Einzahlung für den gesamten geschuldeten Betrag als Saldo überwiesen werden.

4. Zusätzlich zu den mit Art. 10 des GvD 504/92 i.g.F. vorgesehenen Einzahlungsmodalitäten kann die für das laufende Jahr geschuldete Steuer laut folgender Regelung eingezahlt werden:  
1. Rate: innerhalb 16. Juni sind 100% der für das 1. Halbjahr geschuldeten Steuer zu entrichten;  
2. Rate: zwischen dem 1. und 16. Dezember ist die Differenzzahlung der für das gesamte Jahr geschuldeten Steuer zu entrichten.  
Beide Raten werden mit den für das laufende Jahr beschlossenen Hebesätzen und Freibeträgen berechnet.

mediante versamento su c/c postale intestato al tesoriere, o direttamente presso il tesoriere stesso.

La scelta del sistema di versamento sarà deliberato a parte dalla giunta comunale.

3. Non si fa luogo al versamento se l'imposta complessivamente dovuta per l'anno di riferimento è uguale o inferiore a 10 euro. Tuttavia se l'importo dovuto a titolo di acconto non supera 10 euro, ma l'ammontare risultante dalla somma di acconto e saldo supera tale importo, il versamento deve essere fatto per l'intero ammontare dovuto in sede di saldo .

4. Oltre alle modalità di versamento previste all'art. 10 del dlgs 504/92 nel testo vigente, l'imposta dovuta al comune per l'anno in corso può essere versata con le seguenti modalità:  
1. rata: entro il 16 giugno, pari al 100% dell'imposta dovuta per il periodo di possesso del primo semestre;  
2. rata: dal 1. al 16 dicembre, a saldo della imposta dovuta per l'intero anno.

Entrambe le rate vengono calcolate sulla base delle aliquote e delle detrazioni deliberate per l'anno in corso.

intestè al tesorièr comunel, o diretamènter pro le tesorièr comunel.

Sön la forma de paiamènt che mëss gnì applicada gnaral deliberè dala junta de comun.

3. La cuta complessiva che speta por l'ann de referimènt ne vègn nia paiada sce ara é anfat o mëndra a 10 euro. Sce le import che é da paié indere a titul d'acunt ne superèia nia i 10 euro, mo l'amuta che resultèia dala soma dl acunt y dl saldo superèia chësc import, le versamènt mëss gnì fat por l'amunta totala che speta sciöche saldo.

4. A pert dles modalitès de paiamènt preodüdes al art. 10 dl dlgs 504/92 tl test varènt, la cuta che speta al comun por l'ann corènt po gnì paiada ite tles modalitès suandèntes:

1. rata: anter le 16 de jügn, anfat al 100% dla cuta che speta por la perioda de possès dl prüm semester;  
2. rata: dal 1. al 16 de dezèmber, a saldo dla cuta che speta por döt l'ann.

Trames les rates vègn calcolades aladò dles alicuotes y dles detraziuns deliberades por l'ann corènt.

**Art. 9  
Rückerstattungen**

1. Der Steuerträger kann innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.

2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Einzahlung die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

**Art. 10  
Feststellungen**

1. Soweit vereinbar, findet das Rechtsinstitut der einvernehmlichen Steuerbemessung aufgrund der im gesetzvertretenden Dekret vom 19.06.1997, Nr. 218 festgelegten Richtlinien Anwendung.

2. Für die Steuerjahre, für welche anstelle der Erklärung die Pflicht zur

**Art. 9  
Rimborsi**

1. Il contribuente può chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui é stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui é stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso é intervenuta decisione definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi di cui all'art. 1284 c.c. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

**Art. 10  
Accertamenti**

1. Si applica, in quanto compatibile, l'istituto dell'accertamento con adesione, sulla base dei criteri stabiliti dal decreto legislativo 19.06.97, n. 218.

2. Nelle annualità in cui vigeva l'obbligo di presentare, in luogo della

**Art. 9  
Retüdes**

1. Le contribuënt po damanè al Comun la retüda dles somes paiades ite y che ne ê nia de debit anter le termo de cin' agn dal dé dl paiamënt o da chël dé canche al é gnü azertè definitivamënter le dërt ala retüda. Sciöche dé canche al é gnü azertè le dërt ala retüda vëgnel aratè chël dé olache al é gnü tut na dezijiun definitiva te n prozès tributar.

2. Söles somes da rete ti spetel al contribuënt i fic' sciöche al art. 1284 c.z. calculà tla mosöra medema ala spana varènta por vigni ann interessè ala retüda.

**Art. 10  
Azertamënc'**

1. Al vëgn apliché, tan inant ch'al é compatibl, l'azertamënt cun adejiun, söla basa di critèrs stabilìs dal decret legislatif 19.06.97, nr. 218.

2. Ti agn te chi che al post dla detlaraziun messâl gnì presentè na comunicaziun

Abgabe einer Mitteilung vorgesehen war, kommt auf die unterlassene oder verspätete Mitteilung eine Verwaltungsstrafe von Euro 103,00 zur Anwendung.

dichiarazione, una comunicazione ICI di variazione la mancata o tardiva presentazione della stessa é sanzionata nella misura pari a euro 103,00 per ciascuna unità immobiliare.

ICI de variaziun, la comunicaziun, sce tralasciada o tardia, vègn sanzionada tla mosöra medema a 103,00 euro por vigni unità abitativa.

3. Auf die nicht entrichteten Beträgen sind die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Feststellung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Sulle somme non versate vengono computati gli interessi di cui all'art. 1284 c.c. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dall'accertamento.

3. Sön les somes nia paiades ite vègnel aratè i fic' sciöche al art. 1284 c.z. calcolà tla mosöra medema ala spana varènta por vigni ann interessè al azertamënt.

#### **Art. 11 Inkrafttreten**

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit 1. Jänner 2007 in Kraft.

#### **Art. 11 Entrata in vigore**

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2007.

#### **Art. 11 Jüda en forza**

1. Chèsc regolamënt modificché va en forza a mëte man dal 1. jenà 2007.

\*\*\*\*\*

#### Anlage :

Tabelle zur Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke ( Art. 5 der Verordnung ).

\*\*\*\*\*

#### Allegato :

Tabelle per la determinazione del valore delle aree fabbricabili ( art. 5 del regolamento ).

\*\*\*\*\*

#### Injunta :

Tabela por la determinaziun dla valüta dles sperses da frabiché (art. 5 dl regolamënt).

IL SEGRETARIO COMUNALE  
DER GEMEINDESEKRETÄR  
LE SECRETÊR DE COMUN

Pescollderungg Dr. Erich

IL SINDACO  
DER BÜRGERMEISTER  
L'OMBOLT

Complojer Dr. Franz